

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2011/32

EIF  
C.1

UN LIBRARY

FEB 24 2011

TO COLLECT

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Congo and Malta to the United Nations.

17 February 2011

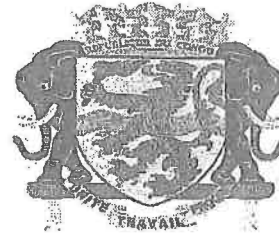
\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Congo et de Malte auprès de l'Organisation.

Le 17 février 2011



**The Permanent Mission of Malta  
to the United Nations**



**The Permanent Mission of the Republic  
of the Congo to the United Nations**

New York, 14 February 2011

Excellency,

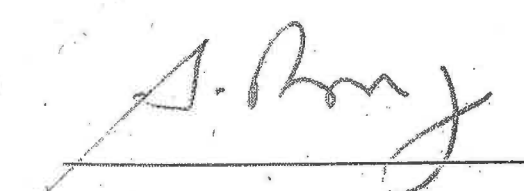
We have the honour to inform your Excellency that the Government of Malta and the Government of the Republic of the Congo have established diplomatic relations as of today, 14 February 2011.

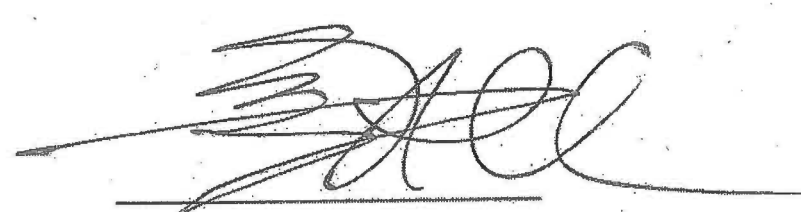
We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as a document of the United Nations to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

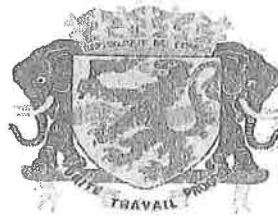
**For the Government of Malta**

**For the Government of  
the Republic of the Congo**

  
H.E. Mr. Saviour F. BORG  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of Malta  
to the United Nations

  
H.E. Mr. Raymond Serge BALÉ  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the Republic of  
the Congo to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon  
Secretary-General of the United Nations  
Room S-3800,  
United Nations Secretariat Building  
New York, NY 10017



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
MALTA  
AND  
THE REPUBLIC OF THE CONGO**

The Government of Malta and the Government of the Republic of the Congo,

Desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principles of mutual respect of sovereignty, equality, territorial integrity and non-interference in each other's internal affairs,

Guided by the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961,

Have decided to establish Diplomatic Relations at Ambassadorial level as of the date of signing of this Joint Communiqué.

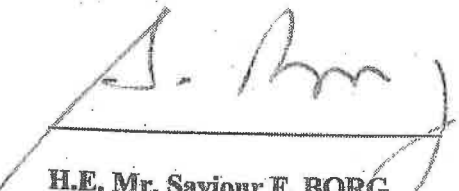
The Government of Malta and the Government of the Republic of the Congo express their assurances that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

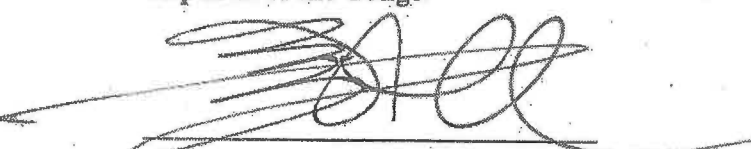
In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in two originals, in English and French, the two texts being equally authentic.

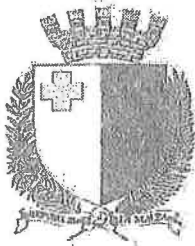
Done in New York, United States of America, on 14 February 2011

**For the Government of Malta**

**For the Government of the  
Republic of the Congo**

  
**H.E. Mr. Saviour F. BORG**  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
Malta to the United Nations

  
**H.E. Mr. Raymond Serge BALÉ**  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Republic of the Congo  
to the United Nations



**COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF A  
L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES  
ENTRE  
MALTE  
ET  
LA REPUBLIQUE DU CONGO**

Le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République du Congo,

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines politique, économique, et culturel, sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'égalité, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires internes des deux pays,

Guidés par les buts et les principes de la charte des Nations Unies et la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961,

Ont décidé d'établir des Relations Diplomatiques, au niveau des Ambassadeurs, à compter du jour de la signature du présent Communiqué Conjoint.

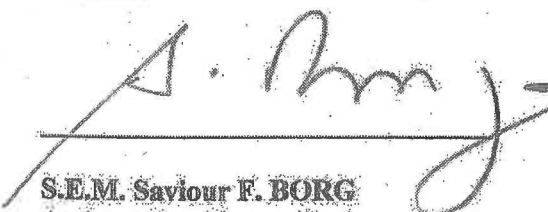
Le Gouvernement de Malte et le Gouvernement de la République du Congo expriment leurs assurances que l'établissement de relations diplomatiques répond aux intérêts nationaux des deux Etats et consolidera le renforcement de la paix internationale et la coopération.

En foi de quoi, les deux Plénipotentiaires, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Communiqué conjoint en deux versions originales, en Anglais et en Français, les deux exemplaires faisant également foi.

Fait à New York, Etats-Unis d'Amérique, le 14 février 2011.

Pour le Gouvernement  
de Malte

Pour le Gouvernement de la  
République du Congo

  
S.E.M. Saviour F. BORG  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire, Représentant  
Permanent de Malte auprès  
des Nations Unies.

  
S.E.M. Raymond Serge BALÉ  
Ambassadeur, Extraordinaire et  
Plénipotentiaire, Représentant  
Permanent de la République du  
du Congo auprès des Nations Unies